



FEIRA
AFONSINA
GUIMARÃES

FEIRA AFONSINA

Loral^{de}
*Guimarães*¹¹²⁸

26 a 28

JUN '15

ENTRADA
LIVRE



CÂMARA
MUNICIPAL DE
GUIMARÃES



património mundial
world heritage



FEIRA AFONSINA

**1128 - CONFIRMATION OF THE
CHARTER OF GUIMARÃES**

JUNE | FROM 26TH TO 28TH

CONTEXTUALIZAÇÃO HISTÓRICA

HISTORICAL CONTEXT



Corre o mês de abril do ano da graça de 1128 e as tropas de Castela, comandadas por Afonso VII, haviam levantado o cerco às terras de Guimarães. O burgo volta paulatinamente ao seu quotidiano onde o clima de paz estimula a população a retomar as suas atividades habituais.

De forma a agradecer às suas gentes, que com ele haviam passado male et pena, e garantir a continuação desse mesmo auxílio, D. Afonso Henriques confirma o foral outorgado por seu pai (1096) e concede novas regalias aos moradores de Guimarães. Tais regalias, embora questionadas, são bem recebidas pelo povo que rejubila e festeja e pelos senhores que viriam a apoiar o Infante naquela decisiva tarde de 24 de junho, nos campos de S. Mamede...

It is the month of April in the year of grace of 1128 and the troops of Castile, commanded by Afonso VII, have raised the siege to the lands of Guimarães. The town gradually gets back to its daily life where the peaceful atmosphere encourages people to resume their usual activities.

In order to thank its people, with whom he had spent "male et pena", and ensure the continuation of that aid, D. Afonso Henriques confirms the Charter granted by his father (1096) and provides new benefits to the residents of Guimarães. Such benefits, though questioned, are well received by the people who rejoice and celebrate, and by the lords who would support the Prince on that decisive afternoon of the 24th of June, in the fields of S. Mamede ...

ESPETÁCULO / MOMENTOS DE RECRIAÇÃO

PERFORMANCE / RECREATION MOMENTS

SEX 26 | 17H30, 19H30, 21H30 E 22H30

SÁB 27 | 11H30, 15H00, 18H00, 21H30 E 22H30

DOM 28 | 11H30, 15H00, 18H00, 21H30

FRIDAY 26 | 17.30, 19.30, 21.30 AND 22.30

SATURDAY 27 | 11.30, 15.00, 18.00, 21.30 AND 22.30

SUNDAY 28 | 11.30, 15.00, 18.00, 21.30

CONFIRMAÇÃO DO

FORAL DE GUIMARÃES

TRIBUNAL DA RELAÇÃO DE

GUIMARÃES

Após o cerco a Guimarães, o príncipe Afonso Henriques acompanha seu primo, Afonso VII, a Santiago de Compostela, deixando para trás um burgo e uma população que tão bravamente tinham resistido aos intentos do imperador. Regressando ao Condado, o jovem príncipe sente que tem uma dívida de gratidão para com Guimarães e o seu povo. Decide, então, confirmar-lhes o foral outorgado pelo conde D. Henrique, seu pai, concedendo-lhes novos privilégios e antecipando, até, a lealdade que lhes seria pedida em futuras quezílias com D^a Teresa.

*. Entrada limitada a lotação do espaço. Admissão por ordem de chegada.

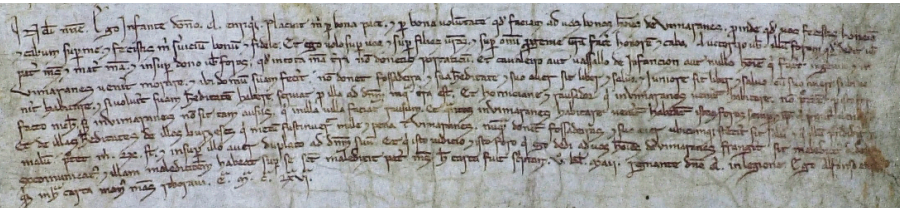
CONFIRMATION OF THE

CHARTER OF GUIMARÃES

COURT OF GUIMARÃES

After the siege of Guimarães, Prince Afonso Henriques accompanies his cousin, Afonso VII, to Santiago de Compostela, leaving behind a town with a population that had so bravely resisted the attempts of the emperor. Returning to the Shire, the young prince feels he has a debt of gratitude towards Guimarães and his people. He then decides to confirm the charter granted by Count D. Henrique, his father, granting new privileges and anticipating the loyalty that would be asked from them in future quarrels with D. Teresa.

*. Entries are limited to the capacity of the space. Admissions will be granted by order of arrival.





ANÚNCIO PÚBLICO DO FORAL

Confirmado que fora o foral, urge que a sua nova redação seja tornada pública. Pelo burgo, o arauto empenha-se em dar a conhecer a todos as novas disposições acrescentadas pelo príncipe Afonso Henriques a um foral que já não era novo. Mas se há quem receba com agrado os novos preceitos agora anunciados, outros há que os questionam e que se perguntam sobre os motivos de tais disposições.

HORÁRIOS:

Sexta-feira

- 18h30 – Praça da Oliveira
- 20h00 – Largo da Misericórdia
- 21h30 – Estátua Afonso Henriques
- 23h00 – Largo Cónego José Maria Gomes

Sábado

- 13h30 – Largo da Misericórdia
- 16h00 – Praça da Oliveira
- 19h00 – Largo Condessa do Juncal
- 22h00 – Estátua D. Afonso Henriques
- 23h00 – Largo Cónego José Maria Gomes

Domingo

- 13h30 – Largo da Misericórdia
- 16h00 – Largo da Oliveira
- 19h00 – Largo Condessa do Juncal
- 21h30 – Estátua D. Afonso Henriques

CHARTER PUBLIC ANNOUNCEMENT

Confirmed that the charter has been granted, it is urgent that its latest version is made public. Throughout the town, the Herald is committed to make known to all the new provisions added by Prince Afonso Henriques to a charter that was not new. But if some people receive with satisfaction the new provisions announced, there are others who question and wonder about the reasons for such provisions.

HOURS:

Friday

- 18:30 – Oliveira Square
- 20h00 – Misericórdia Square
- 21.30 – Statue of Afonso Henriques
- 23h00 – Cónego José Maria Gomes Square

Saturday

- 13:30 – Misericórdia Square
- 16:00 – Oliveira Square
- 19:00 – Condessa do Juncal Square
- 22.00 – Statue D. Afonso Henriques
- 23h00 – Cónego José Maria Gomes Square

Sunday

- 13:30 – Misericórdia Square
- 16:00 – Oliveira Square
- 19:00 – Condessa do Juncal Square
- 21.30 – Statue D. Afonso Henriques

ÁREAS TEMÁTICAS

THEMATIC AREAS

1 - ACAMPAMENTO RURAL (RURIS VIVENDI)

Naquela encosta, ali bem perto das muralhas, pode-se avistar um acampamento onde as pessoas sobrevivem do que a terra e os animais lhes dão. É um ambiente rural onde a vivência e os costumes relacionados com a agricultura, criação de gado e a caça estão bem presentes.

1 - RURAL CAMP (RURIS VIVENDI)

On that hillside, very close to the walls, one can see the campground where people survive off the land and of what the animals provide. It is a rural environment where the experience and customs related to agriculture, livestock and hunting are present.

2 - ARRAIAL

Como forma de proteção e de preparação para as batalhas, os militares juntam-se nas imediações do castelo montando Arraial. O quotidiano das tropas de D. Afonso Henriques é de intenso treino. Uma série de talentosos artesãos acompanham a coluna fornecendo as mais diversas necessidades: armas, roupa, comida...

2 - CAMP

As a means of protection and preparation for the battles, the military join in the vicinity of the castle mounting Camp. The daily life of the troops of D. Afonso Henriques is of intense training. A number of talented craftsmen accompany the column providing for the most diverse needs: weapons, clothing, food...

3 - O JARDIM DOS INFANTES

No jardim do Largo Martins Sarmiento, um espaço lúdico para os infantes e seus acompanhantes se divertirem. Os mais pequenos irão treinar a sua bravura

e destreza em jogos e brincadeiras fundamentais para o desenvolvimento das futuras damas e cavaleiros.

3 - THE GARDEN OF INFANTS

In the garden of Largo Martins Sarmiento, a playful space for infants and their companions to enjoy. The little ones will practice their bravery and skill with games and play fundamental to the development of future ladies and gentlemen.



4 - LARGO DO OCULTO

Ensombrados pelas flores e folhas de laranjeira, escondem-se aqueles que da sociedade procuram retiro. Os seus produtos e crenças pertencem ao oculto. Para além dos conselhos e consultas existem pedras com poderes especiais, ervas medicinais, amuletos, mezinhas e outros produtos místicos.

4 - SQUARE OF THE OCCULT

Overshadowed by flowers and orange leaves, those who seek retreat from society lay in hiding. Its products and beliefs belong to the occult. In addition to the advice and consultation there are stones with special powers, medicinal herbs, amulets, potions and other mystical products.

5 - PRAÇA DE MERCAR

Chega a caravana de mercadores mas a sua passagem é marcada pela sonoridade dos chocalhos e aromas dos produtos frescos. Ouvem-se pregões das bocas dos mercadores a chamar a clientela madrugadora. A vida no burgo aquece à medida que o sol ilumina as praças, ainda cobertas por um manto de nevoeiro das fogueiras da noite passada.

Chegada dos mercadores: todos os dias às 10h30

Partida dos mercadores: todos os dias às 21h30

5 - MERCHANTS SQUARE

The caravan of merchants arrives, but its passage is marked by the sound of bells and smells of fresh products. We hear cries from the mouths of merchants to call early rising clients. Life in the town heats up as the sun illuminates the squares, still covered by a layer of fog from last night's fires.

Arrival of merchants: every day at 10:30

Departure of merchants: every day at 21:30

6 - QUELHO DAS DESGRAÇAS

Este é o habitat dos larápios, dos pedintes, das meretrizes, dos loucos e dos empestados. Vivendo em comunidade, são obrigados a interagir pois este é o local onde todos podem sobreviver. A esterqueira, os objetos de tortura, o pequeno altar dos renegados, as padiolas, o carro dos cadáveres, os baldes da água de lavar feridas, entre outros, são elementos fortes deste quadro vivo.

6 - ALLEY OF MISFORTUNES

This is the habitat of thieves, beggars, prostitutes, the insane and plague victims. Living in community, they are required to interact because this is the place where all can survive. The dirt, torture objects, the little altar of the renegades, the stretchers, the cart of corpses, water buckets to wash the wounds, among many others, are strong elements of this tableau.

7 - LARGO DOS DUQUES

Aqui brinca-se à época..., acompanhados de seus pais ou ao cuidado atento das Amas do reino; pequenos Cavaleiros aprendem a defender as suas Damas, juntos intentam as danças da corte, declamam com os jograis, sonham ser trovadores, enfeitam os seus cabelos com flores, e pintam seus amores.

7 - DUQUES SQUARE

Here we play as in the days..., accompanied by their parents or the attentive care of the kingdom nannies; small knights learn to defend their ladies, together attempt the court dances, recite with jugglers, dream about being minstrels, adorn their hair with flowers and paint their loves.

8 - ESTALAGEM TI-BERNA

Diz-se que é na Estalagem Ti-berna que se bebe o melhor vinho e se comem as mais apreciadas iguarias da região. Esta fama traz clientela das mais distantes terras, forasteiros à procura de descanso e diversão, mas nem todos com as melhores intenções... Entre uma e outra confusão, bêbados, Taberneiros, homens e mulheres do povo, protagonizam as histórias mais incrédulas, num espírito de festa e confraternização.

8 - TI-BERNA INN

It is said that at the Ti-berna Inn, one drinks the best wine and eats the most prized delicacies of the region. This reputation brings customers of distant lands, visitors



looking for rest and fun, but not all have the best intentions ... In between confusion, drunkards, vintners, men and women of the people, they all become the protagonists of the most incredulous stories in a spirit of celebration and fellowship.



A - ZONA DE IGUARIAS

Área dedicada ao repasto de toda a população. À volta de uma mesa as conversas jorram como o vinho das pipas e por entre os pregões e o fumo das brasas, vão se partilhando os mais diversos petiscos e iguarias, confeccionados segundo as técnicas mais antigas

A - DELICACIES ZONE

Area dedicated to the enjoyment of the entire population. Around a table conversations and wine pour from barrels and together with the street cries and the smoke of the coals, we share treats and delicacies, done according to the most ancient techniques.

B - ZONA DE MERCADORES

Era o comércio uma das principais atividades económicas nos tempos Afonsinos. E como tal, todos aqueles que eram dotados da arte de criar objetos e utensílios de trabalho ou ócio, reuniam-se para mostrar e vender seus produtos.

B - MERCHANTS ZONE

Trade was one of the main economic activities in Afonsine times. As such, all those endowed with the art of creating objects and work or leisure utensils, gathered to show and sell their products.

OFICINAS PARA TODOS

WORKSHOPS FOR EVERYONE

ATIVIDADES PARA O PÚBLICO

(Atividades de inscrição obrigatória, e limitadas a lotação máxima. Inscrições no posto de informação)

ACTIVITIES FOR THE PUBLIC

(Mandatory registration in activities and limited to maximum capacity. Entries in the information desk)



ALMOÇO / JANTAR NO ARRAIAL

Uma refeição diferente, confeccionada com as técnicas e ingredientes da época.

Duração: 90 minutos

M/6

Preço: 6,00:€

Horário: todos os dias às 13h00 e 20h30

Inscrições:

Até 60 minutos antes da hora pretendida

Limite de 8 pessoas

LUNCH / DINNER AT CAMP

A different meal, prepared with techniques from the era and seasonal ingredients.

Duration: 90 minutes

M / 6

Price: 6,00: €

Hours: every day at 13h00 and 20h30

To Apply:

Up to 60 minutes before the appointed time

Limited to 8 people

VISITA AO ACAMPAMENTO DOS ARQUEIROS

Uma visita guiada ao mundo dos arqueiros. O processo de fabrico do arco e flecha, algumas das técnicas de combate e alguns ofícios do quotidiano são componentes desta visita.

Duração: 30 min

M/6

Horários: todos os dias às 15h00 e 18h00

Inscrições:

Até 30 minutos antes do início da atividade

Limite de 10 pessoas

VISIT TO THE CAMP OF ARCHERS

A guided tour through the world of archery. The manufacturing process of archery, some fighting techniques and daily crafts are components of this visit.

Duration: 30 min

M / 6

Hours: every day at 15h00 and 18h00

To Apply:

Up to 30 minutes before the start of the activity

Limited to 10 people



NA PELE DE UM GUERREIRO

Os visitantes poderão tomar parte de um treino militar. Desde o experimentar de algumas vestes e armas às técnicas mais básicas do treino com espada e/ou lança.

Duração: 30 minutos

Horário: todos os dias às 16h e 19h

M/12

Inscrições:

Até 30 minutos antes do início da atividade

Limite de 10 pessoas

IN THE SKIN OF A WARRIOR

Visitors can take part in a military training. From the experience of some garments and weapons to the most basic training techniques with sword and / or spear.

Duration: 30 minutes

Hours: every day at 16h and 19h

M / 12

To Register:

Up to 30 minutes before the start of the activity

Limited to 10 people

ATIVIDADES PARALELAS

COMPLEMENTARY ACTIVITIES

MUSEU DE ALBERTO SAMPAIO ALBERTO SAMPAIO MUSEUM

26 DE JUNHO 26TH JUNE
27 DE JUNHO 27TH JUNE
28 DE JUNHO 28TH JUNE

Ao longo do dia

All day

EXPOSIÇÃO TEMPORÁRIA: CATAPULTAS E MÁQUINAS DE CERCO

TEMPORARY EXHIBITION: CATAPULTS AND SIEGE MACHINES

Esta exposição, organizada pela empresa Cultura Entretenida S.L., apresenta uma coleção de reproduções de catapultas, gruas, arietes, torres de assalto e outros objectos que permite perceber a evolução da tecnologia bélica ao longo da História.

This exhibition, organized by the company Cultura Entretenida SL, presents a collection of reproductions of catapults, cranes, rams, siege towers and other objects that allow us to understand the evolution of military technology throughout history.

Cerca: acesso gratuito

Free

26 DE JUNHO 26TH JUNE
27 DE JUNHO 27TH JUNE
28 DE JUNHO 28TH JUNE

Ao longo do dia

All day

REI E RAINHA POR UM DIA KING AND QUEEN FOR A DAY

Nesta iniciativa, dinamizada pelo Cybercentro, as crianças terão a oportunidade de vestir um traje de D. Afonso Henriques ou de D. Mafalda com o qual poderão ser retratadas.

In this initiative, organized by Cybercentre, children will have the opportunity to wear a costume of D. Afonso Henriques or D. Mafalda with which they may be portrayed.

3€

26 DE JUNHO 26TH JUNE

10h30 E 14h30

E ASSIM NASCEU GUIMARÃES (TEATRO DE SOMBRAS) AND SO WAS BORN GUIMARAES (SHADOW THEATRE)

Neste teatrinho, explica-se como e onde começou o coração de Guimarães a bater. Por isso, viajamos no tempo para falar de lugares, monumentos e personagens históricas ligadas às origens de Guimarães.

This little theater explains how and where the heart of Guimarães began to beat. We will thus travel in time to speak of places, monuments and historical characters linked to the origins of Guimarães.

Gratuito

Free

26 DE JUNHO 26TH JUNE

27 DE JUNHO 27TH JUNE

11h00

28 DE JUNHO 28TH JUNE

16h30

VISITA GUIADA GUIDED TOUR

O Museu de Alberto Sampaio tem peças de excelente qualidade, doze delas consideradas tesouros nacionais. Neste dia, o Museu convida os visitantes a ver peças magníficas e a ouvir contar histórias sobre Guimarães e as suas origens.

The Alberto Sampaio Museum has excellent quality pieces, twelve of which are considered national treasures. On this day, the Museum invites visitors to see these magnificent pieces and listen to storytelling about Guimarães and its origins.

Gratuito

Free

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

26 DE JUNHO 26TH JUNE

15h00 / 16h00

BRINCAR COM AS SOMBRAS (ATELIÊ) PLAYING WITH SHADOWS (WORKSHOP)

Neste ateliê, cada participante poderá construir uma marioneta de sombras, semelhante às que viu no teatro de sombras.

In this workshop, each participant can build a shadow puppet, similar to those seen in the shadow theater.

1€

27 DE JUNHO 27TH JUNE

28 DE JUNHO 28TH JUNE

Ao longo do dia

All day

AFONSO HENRIQUES, O PRIMEIRO REI AFONSO HENRIQUES, THE FIRST KING

Exibição de um pequeno filme de animação (5 minutos) que retrata a vida do primeiro monarca português.

Viewing a short animated film (5 minutes) that portrays the life of the first Portuguese monarch.

Gratuito

Free

27 DE JUNHO 27TH JUNE

14h30

AFONSO HENRIQUES, UM REI A VALER (TEATRO DE MARIONETAS) AFONSO HENRIQUES, A REAL KING (PUPPET THEATRE)

A melhor forma de descobrir ou redescobrir os feitos notáveis da vida do nosso primeiro rei é assistir a este divertido teatro.

Showcasing of a short animated film (5 minutes) that portrays the life of the first Portuguese monarch.

Gratuito

Free

27 DE JUNHO 27TH JUNE

15h15 – 16h15

A MINHA MINI-CATAPULTA (ATELIÊ)

MY MINI-CATAPULT (WORKSHOP)

Com este ateliê, pretende-se construir, de uma forma divertida, uma reprodução miniaturizada de uma catapulta medieval.

With this workshop, we intend to build, in a fun way, a miniature reproduction of a medieval catapult.

1.50€

28 DE JUNHO 28TH JUNE

14h30

LENDA DE EGAS MONIZ (TEATRO DE SOMBRAS)

LEGEND OF EGAS MONIZ (SHADOW THEATRE)

Neste teatro de sombras é contada uma lenda ligada ao cerco que Afonso VII, rei de Leão e Castela, fez ao Castelo de Guimarães. Nesta história, o herói é Egas Moniz, segundo a tradição, o aio de Afonso Henriques.

In this shadow theater is told a legend connected to the siege that Alfonso VII, king of Castile and Leon, made to Guimarães Castle. In this story, the hero is Egas Moniz, who according to tradition, was the schoolmaster of Afonso Henriques.

Gratuito

Free

28 DE JUNHO 28TH JUNE

15h00–16h00

PINTURA DE AZULEJO (ATELIÊ)

TILE PAINTING (WORKSHOP)

Inspirados na história do teatro de sombras e depois de observarem a peça em exposição na cerca, as crianças poderão fazer uma pintura criativa.

Inspired by the story of the shadow theater and after observing the piece on display at the fence, children can make a creative painting.

1€

PAÇO DOS DUQUES DE BRAGANÇA

PALACE OF THE DUKES OF BRAGANÇA

27 E 28 DE JUNHO

27TH AND 28TH JUNE

VISITA GERAL AO PAÇO DOS DUQUES

GENERAL VISIT TO THE PALACE OF THE DUKES

Nesta visita são abordados temas tais como o início da construção do Paço, mandado executar no séc. XV pelo I Duque de Bragança e o restauro do edifício na 1.ª metade do século XX. Dá-se, igualmente, especial destaque a alguns espaços e a algumas peças presentes no percurso expositivo.

General visit to the Palace of the Dukes

This visit is about topics such as the construction of the palace, ordered in the 15th century by the 1st Duke of Bragança and the restoration of the building of the 1st half of the 20th century. It also gives special attention to some areas and some pieces of the exhibition.

Público em Geral

Open to all

Gratuito

Free

15h00

ENCONTRO COM D. AFONSO HENRIQUES + ATELIÊ DE ESCUDOS E ESPADAS

MEETING WITH D. AFONSO HENRIQUES + WORKSHOP OF SHIELDS AND SWORDS

O primeiro Rei de Portugal faz parte do imaginário de todas as crianças, enquanto rei valente e destemido, fundador do Reino de Portugal. Esta atividade pretende dar a conhecer o primeiro Rei de Portugal, a sua vida pessoal e militar.

Meeting with D. Afonso Henriques + Workshop of Shields and Swords

The first king of Portugal is part of the imaginary of all children, as a brave and fearless king, founder of the Kingdom of Portugal. This

activity aims to present the first King of Portugal as well as his personal and military life.

4€

Público: 1º ciclo

Public: Elementary school

As atividades do Paço dos Duques de Bragança implicam inscrição prévia obrigatória.

As inscrições deverão ser feitas até às 17h30 de sexta-feira (26 de junho).

Contactos: pduques.se@culturalnorte.pt; 253 105 568 / 93 9030813

The Palace of the Dukes of Bragança activities requires mandatory prior registration.

Entries should be made until 17h30 on Friday (June 26).

Contacts: pduques.se@culturalnorte.pt; 253 105 568 / 93 9030813



Estabelecimentos Locais Aderentes

Participating Local Stores

BOOMBAR BURGO

Cableireiro Rui Rodrigues
Café do Carmo
Cafetaria Conquistador
Cara e Coroa
Carlos Almeida
Casa das Brisas
Casa Recordações
Castas e Tostas
Cervejaria Guimarães
Chafarica
CINECITTA BAR
Claridades Jóias
Coconuts

Confeitaria Egas Moniz
Cor de Tangerina
Cozinha Regional Santiago
D. Pureza
Divina Gula
Duas de Treta
El Rock
Elmo Bar
ELVIS BAR
Filigrana Com História
GRIFE
Grupo Coral Vinte Arautos
HOOL Restaurante - Hotel da Oliveira
In'Fusões bar

Muralha de Glórias
O Novo Restaurante do Nora
do Zé da Curva
O Teto de Mercúrio
Olhar Diferente
Papa Boa
Pastelaria Supremo Bom
Gosto
Pizzaria Forno
Poncha Bar
Quiosque Santiago
Restaurante BUXA
Restaurante El Rei D. Afonso
Restaurante Paraxut
Restaurante XISCO

Rolhas e Rótulos
Sabores Gelados
Salado Bar
Tasca Nicolino
Tunel
Visao+
WhatElse Bar
YDENTIK
Zero Graus

Apoios Support

viwagua
Imprensa de Água e Saneamento
de Guimarães e Vila Real, S.A.

vitrus
Associação de Viticultores e Vinícolas

sms
Sociedade de Marketing e Comunicação

GUIMARÃES
CIRCULO DE ARTE E RECREIO

**Lar de
Santa
Catarina**

LAMEIRINHO

COMBOIOS DE PORTUGAL

Parcerias Partnerships

oficina

fraterna

**museu de
alberto
sampaio**

**PAÇO DOS
DUQUES**

Consultadoria de Gestão e Direção Artística Management Consulting and Art Direction

magic events



MOMENTO DE RECRIAÇÃO RECREATION MOMENT

- MR** Local de apresentação da "Confirmação da carta do Foral"
(Tribunal da Relação)
- 4** Local presentation of the "Confirmation of the Charter"
(Court of Appeal)

ZONAS

- A** Zona de Iguarias | Delicacies Zone
- B** Zona de Mercadores | Merchants Zone

Estruturas de Apoio Support Structures

- 2** Posto de Turismo | Tourist Office
- AF** Aluguer de trajes | Costume Rental
- WC** W.C.
- BF** Babysitting services / Fraldário | Babysitting services / Baby comfort station
- PI** Inscrições / Informações | Registration / Information

ATIVIDADES COMPLEMENTARES ADDITIONAL ACTIVITIES

- AC** Museu de Alberto Sampaio (ver pág.)
Alberto Sampaio Museum (see pag.)
- AC** Paço dos Duques de Bragança (ver pág.)
Palace of the Dukes (see pag.)



ÁREAS TEMÁTICAS THEMATIC AREAS

- 1 Acampamento Rural | Rural Camp
- 2 Arraial | Camp
- 3 O Jardim dos Infantes | The Garden of Infants
- 4 Largo do Oculto | Occult Square
- 5 Queilho das Desgraças | Alley of Misfortune
- 6 Praça de Mercar | Marchants Square
- 7 Largo dos Duques | Dukes Square
- 8 Ti-berna | Ti-berna Inn



FEIRA AFONSINA

GUIMARÃES

HORÁRIOS *SCHEDULES*

26 | das 10h30 às 01h00
26th | from 10:30 am to 01:00 am

27 | das 10h30 às 01h00
27th | from 10:30 am to 01:00 am

28 | das 10h30 às 22h30
28th | from 10:30 am to 10:30 pm

Todas as Idades *For all Ages*



GUIMARÃES
CIDADE
DE *história*